

СОГЛАШЕНИЕ

МЕЖДУ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ СОЮЗА СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК И ПРАВИТЕЛЬСТВОМ РУМЫНСКОЙ НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКИ О РАСПРОСТРАНЕНИИ ПОЛОЖЕНИЙ СОВЕТСКО-РУМЫНСКОЙ КОНВЕНЦИИ О МЕРОПРИЯТИЯХ ПО ПРЕДОТВРАЩЕНИЮ НАВОДНЕНИЙ И РЕГУЛИРОВАНИЮ ВОДНОГО РЕЖИМА НА РЕКЕ ПРУТ ОТ 25 ДЕКАБРЯ 1952 ГОДА¹ НА РЕКИ ТИССА, СУЧАВА, СЕРЕТ С ИХ ПРИТОКАМИ И ГИДРОМЕЛИОРАТИВНЫЕ КАНАЛЫ, ПРОХОДЯЩИЕ ПО СОВЕТСКО-РУМЫНСКОЙ ГРАНИЦЕ ИЛИ ПЕРЕСЕКАЮЩИЕ ЕЕ

Правительство Союза Советских Социалистических Республик и Правительство Румынской Народной Республики, руководимые желанием предотвратить наводнения и осуществить правильное регулирование водного режима рек и гидромелиоративных каналов в районах советско-румынской границы, решили заключить между собой Соглашение о распространении положений Конвенции между Правительством Союза Советских Социалистических Республик и Правительством Румынской Народной Республики о мероприятиях по предотвращению наводнений и регулированию водного режима на реке Прут, подписанной 25 декабря 1952 года, на реки Тисса, Сучава, Серет с их притоками и гидромелиоративные каналы, проходящие по советско-румынской границе или пересекающие ее, в этих целях назначили нижеподписавшихся своими уполномоченными, которые по предъявлении их полномочий, найденных в надлежащем порядке и должной форме, условились о нижеследующем:

Статья 1

Договаривающиеся Стороны решили распространить положения Конвенции между Правительством Союза Советских Социалистических Республик и Правительством Румынской Народной Республики о мероприятиях по предотвращению наводнений и регулированию водного режима на реке Прут, подписанной 25 декабря 1952 года, на реки Тисса, Сучава, Серет с их притоками и гидромелиоративные каналы, проходящие по советско-румынской границе или пересекающие ее.

Статья 2

Настоящее Соглашение является дополнением к Конвенции между Правительством Союза Советских Социалистических Республик и Правительством Румынской Народной Республики о мероприятиях по предотвращению наводнений и регулированию водного режима на реке Прут, подписанной 25 декабря 1952 г.

Оно входит в силу со дня его подписания и будет действовать на тот же срок и на тех же условиях, что и указанная выше Конвенция.

Составлено в 2-х экземплярах, каждый на русском и румынском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

В удостоверение чего уполномоченные Сторон подписали настоящее Соглашение и приложили свои печати.

Совершено в г. Бухаресте 31 июля 1957 г.

¹ См. "Сборник действующих договоров и соглашений...", вып. XV.

(Подписи)